

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

La boda de mi peor enemiga

M. M.

Si lo piensas en esta película terminas riéndote, pero en el fondo todos somos unos románticos.

*Puntuar
de otra
forma*

La Razón, 14.02.20, p. 52

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios. Copiamos ambas versiones:

Si lo piensas en esta película terminas riéndote, pero en el fondo todos somos unos románticos.

Si lo piensas[,] en esta película terminas riéndote[;] pero[,] en el fondo[,] todos somos unos románticos.

1) Puntuamos la condicional al inicio de la oración:

Si lo piensas[,] en esta película terminas riéndote.

Según la normativa, si las condicionales aparecen al inicio de la oración, “lo normal es separarlas mediante coma del resto del enunciado”, aunque luego puntualiza que “si es muy breve, puede prescindirse de la coma: *Si lo sé no vengo*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 336-337).

Sin embargo, opinamos que, en este caso, es preferible puntuarla, ya que el circunstancial “en esta película” (en posición fronteriza) puede provocar la duda, aunque momentánea, de si debe incorporarse a la condicional o si pertenece a la oración que le sigue (la principal). Compárense estas tres versiones:

Si lo piensas en esta película terminas riéndote.

Si lo piensas en esta película[,] terminas riéndote.

(No aceptable, pero ambiguo).

Si lo piensas[,] en esta película terminas riéndote.

Con respecto a escribir una coma después de “película”, creemos que es posible, aunque se puede prescindir para no sobrecargar. Sin embargo, sí habría que puntuarla si a continuación viniera el sujeto de la oración:

Si lo piensas, en esta película[,] **tú** terminas riéndote.

2) Cambiamos, por punto y coma, la coma previa a *pero*. Copiamos Ambas versiones:

Si lo piensas en esta película terminas riéndote, pero en el fondo todos somos unos románticos.

Si lo piensas, en esta película terminas riéndote[;] pero, en el fondo, todos somos unos románticos.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones *pero*, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa (*Ortografía...* 2010: 353).

3) Aislamos el circunstancial de lugar que se interpone (inciso) entre “pero” y “todos”, sujeto de la oración. Copiamos ambas versiones:

... pero en el fondo todos somos unos románticos

... pero[,] en el fondo[,] todos somos unos románticos.

Según la norma, “se recomienda escribir coma para aislar el complemento circunstancial cuando se inserta en un enunciado complejo: *El doctor que me atendió ayer me ha recomendado que, hasta ese día, descanse todo lo que pueda*” (Ortografía... 2010: 316).

Si no siguiera el sujeto de la oración (“todos”), quizás fuera innecesario puntuar el inciso:

... pero en el fondo somos unos románticos todos.

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Si lo piensas en esta película terminas riéndote, pero en el fondo todos somos unos románticos.

Si lo piensas, en esta película terminas riéndote; pero, en el fondo, todos somos unos románticos.

